

Szerkesztőség és kiadóhivatal:  
Redazione ed amministrazione  
Piazza Adamich.

Előfizetési ár — Associazione:  
Egy évre . . . . . Per 1 anno 6.— frt.  
Félévre . . . . . „ 6 mesi 3.— „  
Negyedévre . . . . . „ 3 „ 1.50 „  
2 hóra . . . . . „ 2 „ 1.— „  
Külföldre 1 évre . . . . . Per l'estero 8.— „

# FIUME

Kereskedelmi-, tengerészeti- és társadalmi lap.

Giornale commerciale, marittimo e sociale.

Hirdetések és nyiltterek:  
fölvételnek árszabály szerint a kiadó  
hivatalban, (Piazza Adamich).

Továbbá és kizárólag:  
Goldberger A. V. hirdetési irodá  
jában Budapest, Váci-utca, Oppelik  
B-nél, Bécs, Stubenbastei N. 2.

Inserzioni ed articoli comunicati si assumo  
nell'ufficio di spedizione in Fiume  
Piazza Adamich.

1887. június 26

Megjelenik minden vasárnap

26 Giugno 1887.

## Az országos középiskolai tanáregyesület kongresszusa.

A városunkban tartandó tanáregyesületi kongresszusra a szükséges előkészületek már megtették. — A kongresszusi tagok a jövő július hó 4-én érkeznek meg Fiuméba, mint örömmel értesülünk Berecz Antal az országos középiskolai tanáregyesület elnökével. — E hó 22-ig mintegy 107 tag jelentkezett a részvételre. A kongresszus tagok jul. 5, 6 és 7-én időznek városunkban, s július 8-án indulnak el egy nagy és könyelmes Lloydgőzösön Velenczébe. — A vendégeket a fiumeiiek, mint értesülünk nagy örömmel, és ünnepélyesen készülnek fogadni. — Megjegyezzük ez alkalommal, hogy lapunk jövő számában közölni fogjuk a kongresszusra érkezők névsorát, lakásának címével, továbbá, a kongresszus, s a velencei útnak programját is.

## FIUME-ANGLIA.

Anglia kereskedelmének világra szóló hatalmát mindemá hirdetik a magyar tengerparton megjelenő brit lobogók. E lobogók láttára minden magyar szívből egy biztató dobbanás sejteti, hogy bár aránylag szűkebb körben mozog még ez idő szerint a magyar tengeri kereskedelem, el kell jönni az időnek, midőn a magyar nemzet, a gazdag-

## A FIUME TÁRCZÁJA

### Adomák József főhercegről.

Mutatványok a „Nevet Magyarországra” című újonnan megjelent adomátárból.  
(Összeállították: Gracza György, és Pollnus Emil.)

#### A király szivarjai.

Köztudomású, hogy királyunk, még néhány évvel ezelőtt is, szenvedélyes dohányzó volt. Természetes tehát, hogy asztalain a legkitűnőbb szivarokat tartotta. De nemcsak magánlakása, hanem még a dolgozószobája melletti irodában is. Egy alkalommal éppen egy magyar származású százados dolgozott az irodában, midőn egész váratlanul belép a király édes atyja, a megbolgolt Ferenc Károly főherceg. — A százados urat, — választott a tiszt üdvözlésére az agg főherceg — ne hátráltassa jelenlétem ő felségénél, ha jelenteni valója lesz, csak lépjen be bátran. A főherceg hosszabb időt töltvén a királynál, a százados csakugyan könnytelen volt a kapott engedéllyel élni és

ságához mért arányokban mutathat föl egykor a kis magyar tengeren annyit, a mennyit Anglia a világ vizein csaknem megmérhetlen arányokban elért.

Anglia itt lassú fejlődéssel érvényesítette nemzeti erejét a világkereskedelmeben. Szó sincs arról, hogy a magyar tengeri kereskedelem csak megközelíthette is valahára e terén Angolországot, de abban Magyarországnak egyetlen egy pe czre sem szabad kételkedni, hogy a magyar tengerparton nagy közgazdasági czélokot érhetünk el.

Minden brit lobogó, mely vizeinken megjelenik, ösztönösen szőlison bennünket tettek, ösztönözön lázas tevékenységre mindama gyakorlati czélok megvalósítására, melyeket a magyar tengeri kereskedelem fejlesztése érdekében dús gazdag hazánknak életerős nemzete maga elé kitűzött.

Az egész magyar állam területén Fiume az egyetlen pont, hol az angol és a magyar tengeri kereskedelmi érdekek találkoznak, s így a kikötő város első sorban van hivatra arra, hogy Angliát, Anglia kereskedelmi hajóit az angol királynő ötvenéves uralkodása alkalmából, rokonszenyünk egész melegeivel üdvözölje.

Viktoria angol királynő ötvenéves uralkodásának évfordulóját Fiumében is fényesen megünnepelték e hó 21-én. A fiumei angol konzulatus már napokkal ezelőtt megtette az előkészületeket, hogy a nevezetes napot minél fényesebben megünnepelje. A jubileum napján nemcsak az angol de a többi idegen államok fiumei konzulatusai fölhúzták lobogóikat, a kikötőben horgonyozó brit hajók zászlódszót öltöttek. A jubileum napján Fáber fiumei angol konzul távollétében Steinacker Artur angol helyettes konzul képviselte a konzulatus.

alálírás végett egy időközben elkészített okmányt az uralkodóhoz bevinni.

Midőn belép a királyhoz, az agg főherceg már bázulósban van. A király az okmányt sietve átulja és átulja és aláírja, mire a tiszt távozik, hogy az okmányt sietve kézbesíttesse a hadügyminiszternek.

Alig lépett ki a tereméből a százados, Károly főherceg követni akarja őt de az uralkodó gyöngéden megfogván karját, visszatartja.

— Kedves atyám kérem várjon egy-két percig!  
— Mért? — kérdezi csodálkozva a főherceg. — Hiszen már megbeszéltek a dolgot!

— Oh, távolról sem azért, hanem hogy idője legyen a századosnak.

— Mire legyen idője? — vág közbe a főherceg.

— Hogy megdézsmálhassa a másik szobában levő szivarjaimat. — választott a király mosolygva. — Hiszen mikor hozzám jött, nem dughatott azokból zsebeibe, mert feszese álló egyenruhája elárulta volna. Ők már megszokták, hogy tölem távozva lássák el magukat szivarral, — mert ők is kedvelik ám a finom szivarokat.

Reggel a fiumei reformatus egyházban ünnepélyes istentisztelet tartott, melyen a fiumei és a fiumében időző külföldi notabilitások, valamint a fiumei angol telep tagjai je'entek meg. Az istentisztelet közben Schmidt reform. lelkész valóban szép alkalmi beszédet tartott. Az istentisztelet után a haladómát Steinacker Artur vicekonzul angol nyelven mondotta el.

Megható jelenet volt, midőn a fiszharmoniummal intonált angol himnusz a kikötőben horgonyozó hajókról összegyűlt angol tengerészek szemeikben könnyekkel, karban énekeltek nemzeti himnuszukat.

Az isteni tisztület után az angol konzulatus épületében Steinacker Artur helyettes konzul fogadta a külföldi államok fiumei képviselőinek, a fiumei hatóságok, az angol alattvalók tisztelgését. A konzulatusi épület ez alkalomra gazdagon föl volt díszítve. A díszítéseket Sachs Edmond konzulatusi hivatalnok rendezte el. Esti fél kilencz órakor szűk körű estély volt, mely alkalommal a szakadó eső daczára nagy néptömeg állott a konzulatusi épület előtt. Az épület tetőjére gázkészüléket vezettek föl, melynek lángjai a változato-nál változato sabb fény sorozatokat tüntették föl közepén V. R. I. (Victoria Regina Imperatrix) betűkkel.

Jellases ezred zenekara Müller karnagy vezetésével, a szakadó eső miatt a kapu bejáratában foglalt helyet. — A bejárat szintén gazdagon volt díszítve, es fényesen kivilágítva. Ugyanitt volt elhelyezve az angol ez mert föltüntető gyönyörű transparens is.

A földszintet lépcsőzetesen, díszruhás tüzoltók állottak. A vendégeket Steinacker Artur helyettes konzul, ki a házi gazda szerepét vitte, fogadta ritka szívó-

#### József főherceg gyermekei.

Mikor Holdbázy apát, — a ki József főherceg gyermekeinek nevelője — ez-clélt nyolcz évvel Alesuthra került, a főherceg ez jellemző szavakkal fogadta: — Az én gyermekeimből neveljen vallásos és magyar embereket!

#### Az áruáló pipa.

József főherceg egyszer valahol meghalván, teroklobot kapott.

N ha a baj éppen nem volt veszélyes, orvosai mégis eltűtötték a dohányzástól. A titalom napjától a főherceg, — nyilván, hogy a dohányzásért egy kis balzsam s levegővel kárpótolja magát, — minden reggel korán fölkel és nagy sétát tett az alsóúti park rejtett bokrai között.

A mint egy pirkadó hajnalon így sétálgat, egyszerre csak Klotild főhercegnő tűnik elő a kis Lac főherceggel Deris idő levén, ő is korán kelt, hogy férje társaságában élvezhess a pirkadó hajnal szépségeit.

Most már együtt indultak sétára. Alig tesznek azmban néhány lépést, mi-

lyességgel. Az estély, melyen a külföldi államok képviselői, a Fiumében időző külföldi katona tiszték, az angol telep több tagja, s néhány fiumei notabilitás jelent meg, fesztelen jó kedvben folyt. A házi gazda kitűnő magyar borai, s a Ziegler konyhájáról került gazdagon megakott asztal, mi kívánni valót sem hagytak hátra.

A falköszöntőt az angol királynőre Sauvaire francia konzul mondotta, mire a zenekar az angol himnusz intónálta, kísérv a jelenlevők háromszoros „hipp hipp hurra” kiáltásaival.

Az estély alatt Plech torpedogyári igazgató szövegezésével az angol konzulatus üdvözölő sürgönyt küldött az angol királynőnek.

Az estély újféltájban ért véget.

## A képviselő választások.

A választást meg löző elég csöndes napok alatt, alig hitte valaki, hogy a választás napjára oly hatalmas mozgalomnak lesz színhelyévé a kikötő város. Tízennyolcz év óta nem látott Fiume oly élénk és zajos választást mint ez évben. — A Maderspachpárt megfeszített erejű szervezkedése városzerte közbeszéd tárgyát képezte, míg a Csernatony pártja egész csöndben készült a választás napjára. — Ily körülmények között méltán kellett meglepetést, a kompakt tömör párt, mely a döntő napon Csernatony köré sorakozott, míg a Maderspach párti választók szervezetlensége első pillanatra nagyon szembetűnően nyilvánult.

A Csernatony párt kitűnő szervezete a választásnapjának reggelén kétségkívül nagyban lehangolta a Maderspach párti választókat. — Már maga ama körül-

dőn, a kis László főherceg ijedten kiált föl:

— Papa, papa! Füstöl a zsebed!

A mély államtitok egyszerre elárultatott. Mert nem a zseb füstölt, hanem a makrapipa, a melyet a főherceg, — nehogy szerető neje esetleg szemrehányást tegyen neki az orvosi tilalom átlágásáért, — gyorsan zsebre csúsztatott.

#### József főherceg és a német professzor.

József főherceg gyermek korában sem igen kedvelte a németet, kivált hogy ha az még professzor is volt.

Ilyen fajta papaszemes professzor került egyszer melléje, a ki iránt máskülönben is különös ellenszenvvel viseltetett.

Ez a tudós professzor egy szép napon hirtelen elűnt. Keresték-kutatták napestig, de még nyomára sem tudtak akadni. M nthá csak a föld nyelte volna el.

Már azt hitték, hogy valami szerencsétlenség érte, midőn a kis Jóska főherceg hitoktatója előtt bevallotta, hogy a németet bizony ő tette el láb alól.

És pedig hogyan?

mény városszerte rosz benyomást keltett, hogy a pártvezérek nem intézkedtek az iránt hogy Maderspach-zászlók köré gyülekezett utcai gyerekek el nem távolították. E körülmény a Maderspach-párti választók körében is méltán viszatetszést keltett.

Annál im: azanszabban jelentek meg a Csernatonypárt zászlait vivő csoportok vezetve több köztiszteltre méltó választó polgár által. A menet a „Deák” szállóban gyülekezett, s reggeli nyolcz óraker mintegy száz zászló alatt kó utra indult a városban. A menet élén a városi zenekar a szebbnél szebb magyar indulókat játszott. — Midőn a zászlós menet az Adamich tere ért, már százkara rugott a kísérők száma. lépten nyomon éltetve Csernatony Lajost, Fiumét, és Magyarországot. Az Adamich téren álló Maderspach pártiak látva az impozans menetet, csakhamar visszavonultak, a municziium tere. — A Csernatonypárt zászlóit lobogtató csoport a Riván végig haladva, az Üményi téren át a Fiumara esatorna mentén vonult föl. Innét visszafutva folytonosan *viva és éljen* kiáltások között a Corson át szintén a városháza előtti tere érkézt, hol a Maderspachpárti választókkal szemben foglalt helyet. — A zászlós menet a Csernatony zászlók megpillantására a Maderspachpárt zászlója köré csoportosult gyermekek sorfalásiba zsvajba tört ki, melyet azonban a Csernatonyisták férfias hangja csakhamar teljesen elnyomott. — Az éljen rivalgás csaknem egy órán át szünet nélkül tartott, s valahányszor a zenekar egy-egy magyar indulóval zenlett, az a rivalgás csak fokozódott. — Reggel kilencz óraker megkezdődött a választás.

A választási bizottság elnöke volt: Thierry Frigyes lovag, alelnök: Dr. Gelletich Miklós, jegyző: Brelich Ernő, jegyző helyettes Conte Domin de Leonardo.

A szavazatszedő bizottság elnöke volt: Thierry Frigyes lovag, alelnök: Weber Frigyes, jegyző: Burgstaller Henrik.

Thierry Frigyes a választási törvények alapján megnyitva a választást, Dr. Dall Asta Szaniszló és párthívei Maderspach Sándor fiumei polgárt, míg ellenben Malle Marziale lovag és párthívei Csernatony Lajost jölk ki.

A szavazásnak már kezdetén Csernatony Lajos nagyon is túlsúlyban volt s a szavazás lefolyása alatt is Maderspach pártja a Csernatonyra szavazók számát még csak meg sem közelíthette. És malatt a szavazás a városháza

nagy termében a legpéldásabb rendben folyt, a városház téren a legnagyobb élénkség uralkodott. A Csernatony zászlós csoportját a derék Brelich és Montanari tartották lelkes hangulatban, a Maderspach Sándor apró gyermekek-ből álló seregét Sorlini biztatta kitartásra. — Mindkét párt díeseretére meg kell vallanunk, hogy az egész választási aktus alatt a legkisebb rendetlenség sem történt.

Gróf Zichy Ágost kormányzó Fésüs Béla min. oszt tanácsos kíséretében érkezett meg a szavazás színhelyére. — A városház téren áthaladó kormányzót úgy érkezése mint távozása alkalmából, a nagyszámú közönség lelkesen megéljenezte.

Déltájban már csak szállinközve érkeztek a szavazók, a választási elnök Thierry Frigyes szavazás lezárását a törvényes fél órámal jóval továbbra nyújtotta. Miután ötnegyed óra alatt a szavazásra senki senki sem jelentkezett Thierry Frigyes választási elnök kihirdette a szavazást, mely szerint Csernatony Lajosra 276, Maderspach Sándorra pedig 68 szavazatot esett, s ennek folytán Fiume város országgyűlési képviselőjévé Csernatony Lajos választott meg. A mint a szavazás eredményét a municziium gyűléstermének ablakából kihirdették egytörvön *viva Csernatony* kiáltások hangzottak föl, mire az ellenpárt kis csapata Maderspachot éltette elkeseredett kitartással.

A z nehangjaira csakhamar megindult a menet, s a Corson végig vonulva éltette Csernatony Lajost.

A szavazatok a következőleg oszlának meg:

Szavazott	Csernatonyra	Maderspachra
Állami hivatalnok	161	3
Városi hivatalnok	12	8
Városi polgárok	69	49
A községekben	34	8
	276	68

Azon 69 közül kik a Maderspachféle proclamációt aláírták 3 Csernatonyra szavazott, 3 pedig nem szavazott.

A Csernatony párt a győzelem öröme tüntetést rendezett úgy gróf Zichy Ágost kormányzó, mint Ciotta János polgármester tiszteletére. A menet mintegy száz zászló alatt, zeneszó kíséretében a főmuazium e ötti térért est hat óraker indult meg, követve nagyszámú közönség által. — A menet a kormányzói palota elé érve gróf Zichy Ágost kormányzót és Csernatony Lajost éltetve megállapodott. Miatt a zenekar magyar indulókat játszott egy küldetésig tiszteleggett gróf Zichy Ágost kor-

József főherczeg tréfiája.

Köztudomású dolog hogy József főherczeg a tüzoltóintézménynek egyik legfőbb istápolója és terjesztője hazánkban. — Alesúthon való-ágos mintatü-zoltóságot szervezett, melynek ő maga a főparancsnoka.

S ez állásának is a legodadóbb buzgalommal él. Rendesen maga vezényli a vész színhelyére tüzoltóit.

Egy ízben R. gróf. a kit nagyon kedvelt, időzött Alesúth n. — Az estebéd után a tüzoltóságrol folyt a beszélgetés.

— Az én tüzoltóim a legyorsabbak az egész országban, jegyezte meg a többi közt a főherczeg.

— Ellhiszem, — válaszolt R. gróf. — De azért a fejemet teszem rá, hogy tűz esetén mégis hamaább lennék a vész színhelyén, mint ók, noha nem vagyok tüzoltó.

— Vigyazzon, mert szaván fogom, — felelt a főherczeg mosolyogva.

Ezzel a társaság feloszlott, s kiki háló-ermébe vonult.

R. grófot csakhamar elnyomta az álmom. Egyszerre azonban a vészszíp harsogása riasztja föl. Tüzet jelzett az ör.

R. grófnak hirtelen eszébe ötlött az esteli beszélgetés. Szégyen volna, ha ő elmaradna a tüztől, míg a főherczeg bizonyára ott lesz.

Gyorsan kinyitja az ágyból, s öltözköd-

mányzóul Thierry Frigyes lovag a municziium alelnökének vezetése alatt. A küldöttség tagjai voltak még Ossoinack Lajos, és Zaccaria Ádám, Gelletich János, Dr. Gelletich Miklós, Brelich Ernő, Padovani János, Brelich E. és Montanari. A kormányzót Thierry Frigyes ödvözölte, u'alva beszédében, kétségbevonhatlan jele a Magyarország iránti főtétel rokonszenyvenk; gróf Zichy Ágost meleg hangon köszönte meg a küldöttség tisztelegését, mire a menet Ciotta polgármester lakása elé vonult; mialatt az említett küldöttség Ciotta polgármester-nél tiszteleggett, a több száz főre rugó közönség lelkesen ödvözölte népszerű polgármesterét.

E példás rendben lefolyt tüntetések után e menet a Deák Corson át a „Giardino Publico”-ba vonult, hol népünne-pély tartatot. — A vendéglő árnyas perrierjának előrészen Csernatony Lajos bábékoszorozottarczképe volt föllüggesztve, a többi része Sponza herc fő gondskodása folytán gazdagon volt földsítve a magyar nemzeti és város színeit viselő lobogókkal.

A népünnepeley késő estig a legjobb hangulatban folyt le.

A Fiume-velencei gőzhajózási vállalat.

A Fiume és Velence közt közlekedő magyar gőzhajózási vállalat hajói a f. évi május havában a következő forgalmat közveítették:

Kivétel Fiuméből: Ólomgélet 6400 kg., butorok 3,734, ásványvíz 41,286, keményítő 9,083 $\frac{1}{2}$ , vasuti sínek 324,420 liszt 20,000, buza 131,943, seprűnyél 8,500, sózott bőrök 2,035, rőpapiros 1,300, nyomtató papiros 10,000, lenfő 10,000, bor 9,451 kg.

Behozatal Fiuméba: Rizs 10,000 kg articsóka 50, rőzsinusolaj 3803, szappan 1,66, kötelék 198, pamutolaj 8,107 $\frac{1}{2}$  sózott lőr 11,800, podgyász 53, pléhárú 549 kg.

A fiume chersó-pópai gőzhajójaratok.

A fiume chersó-pópai vonalon közlekedő gőzhajózási vállalat hajói a f. évi május havában a következő forgalmat közveítették:

Kivétel Fiuméből: Lovranából 650 M sch nízze 5546, Bersec 132, Fianora 138, Rabaz 3567, Cherso 41,540, Pola 32797, összesen 84379 kgm.

Behozatal Fiuméba: Moschenizzéből 650, Fianonából 520, Rabaz 1215, Che-so

ni kezd. — Azonban cipőt nem találja sehol. Hol lehetnek? ... Így meztláb csak nem mehet az utcára. Keresi az ágy alatt, felhány minden, — de a cipő, nincs, hát nincs.

Végre is szégyenkezve búvik vissza ágyába.

Néhány pillanat mulva teljes tüzoltó-uniformisban József főherczeg nyit rá.

— Nos, hát ön a párnák közt, m-dőn a kastély összes férfi-népsége tápon? — kérdezé neveve.

R. gróf zörnyen restelte a dolgot.

— Higye el feáséges uram, — válaszolt nekivő ösödvé, — hogy nem rajtam múlt, hanem átkozott eszámimom, a melyek eltűntek, mintha a föld nyelte volna el őket.

A főherczeg vidám kacajra fakadt.

— Tehát a az oka mindennek! ... No lám. Megmondom hát. A cipőt én dugattam el, mert próbára akartam tenni, hogy tud-e magán segíteni, ha veszedelem van. — Egy jó tüzoltónak, egy férfinak, — tette hozzá a főherczeg komolyan, — soha sem szabad zavarba jönni, ha a vészjel segítségül hívja.

\*\*\*

Mit ad érte?

Klotild főherczegnő 1875 nyarán fiaival együtt néhány hétig Tátra-Füreden időzött.

5232. Pola 180, összes behozatal 7752 kg. Összes forgalom a f. évi május hóban 921.22 m. mázsa. E mennyiség a megelőző ápril havi forgalmat 210 m. mázával multa fölül.

A személyforgalom a f. évi május hóban 1.257 utasból állott.

A Szgyártó ügy.

A kikötő városban nagy port vert Szgyártó ügy a választási mozgalmak alatt háttérbe szoru; legközelebb azonban ismét szőnyegre került, még pedig az erre hivatott törvényes fórumok előtt.

Az igazság kiderítése érdekében, mint értesülünk Szgyártó Zoltán ellen meg van indítva a fegyelmi vizsgálat. Főléles is mondanunk, hogy a kellemetlen helyzetbe jutott Szgyártó Zoltán fegyelmi ügye alig képezheti egy oly vadjárásnak tárgyát, mely állami szolgálatunk érvényesítésére vezetne. Erre a megtörtént eset plauzibilis okot egyáltalán nem szolgáltat.

Egyidőjüleg megindított a vizsgálat mindazok ellen, kik a Szgyártó elleni utcai tüntetésben részt vettek. A vizsgálatot Biscointini rendőrségi tanácsos vezeti a legnagyobb erélyvel. A múlt péntekig mintegy ötven egyént hallgattak ki, a vizsgálat ugyancsak e napon beisfejeztetelt.

Szgyártó Zoltán kihallgatása mind-egdig nem volt eszközölhető, a mennyiben ez idei tartózkodási helyéről Delniczeről, valószínűleg Bud pestre távozott. A fumei rendőrség ez ügyben táviratilag kereste föl a budapesti rendőrséget.

A szenczációs ügy befejezését a kikötő város közönsége feszült figyelemmel várja.

Füstkarikák.

(Választási reminiscenziák.)

Óriási falragaszok hirdették Maderspach polgártársunk jelöltségét a fumei képviselő-ségre. — A hazafias hangú föhírást *hateenkilencz* választó polgár írta alá, mint *párt-bizottság*. — Nassa lett nagy ijedelem a Csernatony hívei körében Baj, baj! morgogta magában, még a leghevisegesebb Csernatonyista is; hová leszünk, ha már a pártbizottság *hateenkilencz* fegyverforgatóból áll!

E valóban nagyon sokan csak akkor ocsudtak föl a nagy ijedelemből, mikor a szavazás után kitudt, hogy Maderspach Sándorra csak *hateenkilencz* lélek adta le szavazatát.

Ugyanott furdözött Oltványi Pál szegedi prépost, a ki csakhamar ösmeretséget kötött József főherczeg virágos, elevenesű fiacskáival. Különösen a kis László főherczeggel évelődött gyakran. Egy ízben tréfálkozva így szólt a kis főherczeghez:

— Csúti plébános vagyok és enyém az egész Alesúth. Elve zem a főherczegtől.

— De nem adom ám oda.

— És én mégis elveszem.

— Ki-értse meg. Odaállítjuk derék honvédeinket és majd meglátjuk, hogy mennyi bátorsága van a prépost úrnak.

Oltványi egy darabig gondolkozott aztán engedékenyeb hangon monda:

— Tudja mit? Ezyezünk ki. Én odaadom Alesúthot. Mid ad érte a főherczeg?

A kis főherczeg mosolygó arc al nézett a prépostra s így szólt:

— A váci püspökséget.

A kis főherczeg e feleletének még nagyobb esattanósságot adott az, hogy a váci püspökségre, mely ez időben üresedésben volt, — állítólag Oltványi is aspirált.

\*\*\*

A nagy park közepén állt egy affőle múzeum, a melyben római műemlékek voltak összegyűjtve. A jámbor tudósnak nagy gyönyörűsége tellett ez-k tanulmányozásában. A kerülés nap reggelén szintén ide tévedt a német. S a mint nagy ábitattal ott silabizált valami régi feliratot, a kis Jóska herczeg rázárta az ajtót s azzal hazament szépen, mint a ki jól végezte dolgát.

\*\*\*

Palatinus Jóska.

— Palatinus Jóska, gyere le játszani! Sokszor hangzott ez a hívó kiáltás az alesúthi kastély udvaráról József főherczeghez, a ki persze akkor szintén vidám, fúrge fia vala.

Es Palatinus Jóskaát nem igen kellett esalogatni. Felkereste ő a maga jókedvéből is az egyszerű jobbágy fiukat s játszott, nyargalászott velük. Egyszer egy sváb fiúnak hábo-udsi közben véletlenül betörte a fejét. A gyerek apja nagy panaszzal jött a nádorhoz e miatt, a Jóska herczeg ellen.

— Hát tudod mit? — mondá neki a nádor — Majd a legközelebbi alkalommal, mikor a gyerekek megint haborsúdt játszanak, törjebe a te Handz az én Jóskaéknak a fejét s én nem fogok te hozzád menni miatta panaszzal!

\*\*\*

Az e történt. A Mimi odaát át hiába jára, mit álljon hoz „autonomi” U-mia? — E-szünk. — K-az atyafi, gen azok

Enged hajtott föfomatadon „kányörgöl” ré az é-gatta kérégyetlen ederspach

Czifra Lioya. retelepedv-nebulo lep-poharak, birt föltü-tora egy t-tántorogva

Cittad Mi m (Köz) dolgunk v

— Ki-előtt nagy — Al-neve). — M-az at ha csak A — H-Alessandro

Egy t-kintélyes v-vásárolt. — M- — N-aszony n-ban is ug-ne adhatu

A vál-demonstrá-kaí alatt. midőn egy-ből, s a p-bolodjút. — N- meg egy M-ják, hogy v-lát az a C- — S-zászlóartó

A f. gyar piac-magyar l-Budapest-Debrecezt-Nagy-Vár-Arad . — Losonez-Zágráb-Szatmár-Sziszek-Barcs-Miskolcz-Szeged-Ujvidék-Csaba-N. Kikind-Velencez-Dugaresse

Össze-Ugyar-be szállí-9.951 m.

A f. e-vege g F-340 650, mázsa.

Fésüs helyreállítá-utazott, ho

Az Ad-társulat .-18-án érke

atal 7752  
május hó-  
nyiság a  
210 m.  
évi május  
7.  
port vert  
mozgal-  
gközelebb  
rült, még  
nyes foru-  
erdekében.  
ltán ellen  
vizsgálat.  
y a kel-  
yártó Zol-  
y egy oly  
y állami  
hne. Er-  
is okot  
a vizsgá-  
gyártó el-  
vettek. A  
tanácsos  
mút pén-  
hallgattak  
apon beis  
ása mind-  
a mennyi-  
éről Del-  
stre távo-  
yben táv-  
sti reid ír-  
ését a ki-  
figyelem-  
k)  
Maderspach  
képviselő-  
határozat-  
párt-bizott-  
a Cserna-  
mogta ma-  
tonysta is;  
ság hatvan-  
kkor ocsud-  
a szavazás  
dorra csak  
ít.  
i Pál sze-  
ömeret-  
virgencé-  
sen a kis  
gyakran.  
ólt a kis  
és enyém  
merczezől.  
nk derék  
nk, hogy  
ost úrnak.  
dolkozott  
monda:  
ki. En o-  
rte a fő-  
ar cal né-  
nek még  
az, hogy  
időben ü-  
Oitványi

Az egyik fiumei alközségben Cosalában történt.

A Maderspachpárt főköre, Signore Sorlini odaáll a czivis elé, s miután egy jó órán át hiába kapacizálta az atyát a maga pártjára, mit volt mit tennie, fogáshoz nyult.

— Tudja e barátom, hogy ha másért nem, álljon hozzánk azért, mert a mi jelszavunk: „autonomia“!

— Úgy-e? Hát aztán miféle is az autonómia?  
— Ez azt jelenti barátom, hogy urak le-  
szünk.

— Köll is akkor nekünk — replikáz vissza az atyafi, — hisz tudhatná hogy mi már régen azok vagyunk.

Engedjétek hozzám jönni a kisdedekeket sohajtott föl Dr. Dall'Asa, a Maderspachpárt főmatadora a választás napját megelőző estén, könyörgőleg terjesztve ki gyémántgyűrűs tenyerét az ég felé. A jó Isten annyira meghallgatta kérését, hogy másnap nagy bosszuságra egyetlen egy fölött ember sem állott a Maderspachpárt kortest ábrában.

Czifra látványosság! Színhely: „Hótel Lloyda“. A szálloda éteremének padlóját a földretelepedve, vagy hatvan darab joképi óvárosi nebuló lepte el. Előttük a földön nagy sörös poharak, akkorák, hogy az apró népség alig bírt fölülről beléjük tekinteni. A csapat Nesz-tora egy tizenkét éves iskolakerülő ide s tova tántorogva a következő beszédet intézte hívehez: „Cittadini! (Polgártársak) Mi még nem vagyunk választók... (Közbekiáltások, nem is akarunk lenni, jó dolgunk van így is), de bizonyos: „Ha megvönk és azok leszünk Maderspach lesz a követünk.“

— Kire szavaz? Kéri az elnök az urna előtt nagyon is sokáig töprengő atyafi.  
— Alessandror! (Ez Maderspach keresztneve).

— Miféle Alessandror?  
— Az atyafi csak tanakodik, s egyszerre, mint ha csak Amerikát fölözte volna föl, örömmittan kiáltja el:  
— Hát kire másra, mint Maderspach Alessandror.

Egy terebélyes kofa előtt megáll egy tekintélyes fiumei választó polgár, s gyümölcsöt vásárolt.

— Mit fizetek érte?  
— No még csak az kellene, szól a jó asszony méltatlankodva: a régi magyar világban is *ingyen adott* a jó patriótáknak, mért ne adhatnék ma is?

A választás után a polgárság zenezóval demonstrált gróf Zichy Agost kormányzó ablakai alatt. Javában húzzák a Hunyady indulót, midőn egy torzonborz figura előgrik a tömegből, s a publikum kacajára elkezd járni a bolondját.

— Ni... csak nizz! (Guara guara), szólal meg egy Maderspachpárti suhanec, azt mondják, hogy csak mi közöttünk vannak eszelősök, hát az a feleszti ott...  
— Csitt!... nem látod, hogy az a mi főzástörténőnk?...

**Lisztforgalmunk.**

A f. évi május hónap az egyes magyar piacokról a következő mennyiségű magyar liszt érkezett Fiuméba:

Budapest	37,900.00
Debreczen	3,986.00
Nagy-Várad	2,854.00
Arad	1,927.00
Losonc	1,324.00
Zágráb	879.00
Szatmár	6,000.00
Sziszek	608.00
Bares	504.00
Miskolcz	405.00
Szeged	400.00
Ujvidék	400.00
Csaba	400.00
N. Kikinda	207.00
Velence	100.00
Dugazessa	100.00

Összesen 52,605 m. mázsa. Ugyancsak május havában a Triestbe szállított magyar liszt mennyisége 9,951 m. mázsát tett ki.

A f. évi január hó 1-től május hó vége g Fiuméba szállított összesen 340,650, Triestbe pedig 43,497 m. mázsa.

**Különféle hírek.**

Fésüs Béla min oszt. tanácsos egészsége helyreállítása céljából e hó 25-én Rómerbadba utazott, hol egy hónapig át fog tartózkodni.

Az Adriatársulat új gőzöse. Az Adriatársulat „Mattekovics“ nevű új gőzöse e hó 18-án érkezett meg először Fiuméba Angliá-

ból, hol mint említettük a szép és czélszerű új hajót építették.

**Halálozások.** Zandegiacomo Ignác kereskedő, és városi képviselő, ki mint derék hazafi közbecsülésben állott, e hó 22-én szélhűdés következtében hirtelen elhunyt. Temetése nagy részvét mellett e hó 24-én ment végbe.

**Kirándulás a Monte Maggiorera.** A fiumei klub alpino a jövő július hó 3 kán (vasárnap) társas kirándulást rendez a Monte Maggiorera. A kirándulás egész napra van tervezve. Résztvételi jegy személyenként öt forint, melybe a fuvardíj ebéd és vacsora (a bor kizárásával) van beszámítva. A kirándulásnak résztvenni szándékozők Klemenč Ede kereskedésében (Corso) válthatják meg jegyeiket.

**Blaháné Fiumében.** A magyar népszínművészet terén utolérhetlen művésznőt, az ország szerte báványozott Blaha Luiza játékában és énekében a fiumei közönségnek is valószínűleg nem sokára alkalma lesz gyönyörködni. Súlygy Zsigmond országosan ismert színgazgató ugyanis a jövő augusztus hó elején jól szervezett társulatával készül fölkeresni a kitűző várost, hogy itt néhány héten át opereteket, és magyar népszínműveket adjon. Értésülésünk szerint Súlygy Zsigmond, ez ügyben már fordult is Ciotta polgármesterhez, ki is a töle megszokott előzetesnyélrel az előzetes fölvilágosításokat Súlygy Zsigmond színgazgatónak megis adta.

**Öngyilkosság.** Schwertner Pál a m. kir. államvasuti hivatalnok, a múlt vasárnap reggel négy órakor a Martinschizába vezető úton föbe lötte magát. A szerencsétlen ifjút ki még csak 27 éves volt, s jómódú trencsényi szülők gyermeke, reggeli hat óra tájban találták meg a járó-kelők, kik a hatóságot azonnal értesítették. Az eset hírére megjelentek a helyszínen a susáki hatóság megbízottai Dr. Kiselják megyei főorvos kíséretében, ki Schwertner holttestét Tersatorra szállíttatta, hol azt másnap temették el a szép tersattói sírkertben, hivatalnok társainak részvéte mellett. Az öngyilkosság oka valószínűleg életuntagság. Nyugodjék békével!

**A „Battara“-féle könyvnyomda helyiségben** naponként és számunkat kapható az „Egyetértés“ cz. napilap. Egy szám ára 7 kr.

**A fiumei m. kir. áll. kereskedelmi akadémiában** ez évben érettségi vizsgálatot tett 10 növendék. Valamennyi éretnek nyilváníttatott. Gherbaz Hugo és Rossi Umberto jó eredményel.

**A m. kir. tengerészeti főiskolában** érettségi jelentkezett öt növendék. Mind az öt a vizsgálatot sikeresen kiállotta, Valcich Césár kitűnő eredményel.

**Ujabb építkezések Fiumében.** A belváros területe ismét két díszes palotával lesz gazdagabb. Az egyiket a már leromlott Baresics-féle ház helyén a Via del Governon Plech J. a Withead-féle torpedógyár igazgatója, a másikat a Via Capuccini, és a Via St. Andréan Manasteriotti birtokos építi.

**M. kir. államvasutak.** F. évi augusztus hó 1-től kezdve az 1883 évi december hó 1-je óta Triest és Cormons átmenetnél való forgalomban érvényes kötelék díjszabás II a külön díjszabásának tetelei központi halozatunk, valamint a csatlakozó vasutak állomásairól Triest és Cormons át. állomásokra szállítandó kemény fa küldemények után bakk fából füreszelt deszka kivételével nem alkalmazandók. Ellenben e díjtelek az idézett viszonylatokban szállítandó bakkfából füreszelt deszka és puhafaküldeményeknél továbbra is számításba veendőek.

**Irodalom és művészet.**

„A Nevető-Magyarország“ cím alatt egy rendkívül érdekes adomás-könyv jelent meg a Lampel R. (Wodianer F. cég) könyvkiadásában. Az adomás-könyv, — melyet Graza György, a „Budapest“ ismert nevű szerkesztője és Föllinus Emil író-társunk állítottak össze, — 316 oldalra terjed, s közel 1000 adomát tartalmaz; ezenkívül 18 pompás kiviteli címrajz gazdagítja. A vaskos kötet gazdag tartalmáról, leleményes összeállításáról különben elég bő tájékoztatást nyújt maga a tartalom is, mely a következő: I. Kronikás adomák II. Bilinesek közt. (Bach adomák) III. Budapesti élet. Adomák a fővárosi életből) IV. A kiállítások. (Visszemlékezések az 1883-ik évi orsz. kiállításra. V. A gentry. (Adomák a magya. közm. m. sz. g. életéből) VI. Kortessvilág. (Képviselőválasztási adomák) VII. A színpalak mögöl. (Adomák a színész-életből) VIII. Baklövéssek (Vadászadomák) IX. A hol az igazságot mérik. (Adomák a törvényszéki teremből s az ügyvéd életéből) X. Csöppök (Orvos-adomák). XI. A kaszárnyából. (Katona-adomák) XII. Szemita világ. (Zsidó adomák) XIII. Cizány kerekék. (Cizány adomák) XIV. Bántás. (Vendéglői és koremszi adomák) XV. A társaságból. (Adomák a társas életből) XVI. Az iskolából. (Diák adomák) XVII. Gyermek-észjárás. (Gyermek-adomák) XVIII. A nép humora. (Adomák a népeletről).

— Ára színes címlappal fűzve 1 frt 80 kr. kötve 2 frt. Kapható Lampel Róbert (Wodianer F.) budapesti és minden vidéki könyvkereskedésben.

**CSARNOK.**

**Az osztrák-magyar Lloyd ötven éves történetéből.**

1871. január 8-án elhatározott a „Galathea“ gőzös és arra a „Menfi“ építése. Az „Emo“ hajó mely megvétele ajánlatot, megszerezett, mivel a mellékvonalon jó szolgáltatásokat tehetett.

A hajóraj átalakítása haladt és az utolsó időben még nagyobb erejlyel vétetett volna fogatba, ha a kormánytal kötött postaszereződés lejárata nem állott volna küszöbön. A cs. kir. ministerium 1871 május 4-én meghívta a Lloydot a meghosszabbítás fölötti tárgyalásokra és mivel be kellett várna azon tárgyalások eredményét, az igazgató-tanács kijelentette a részvényesek 1871. május 31-én tartott negyvenedik közgyűlésén, hogy illetékes helyen ki fogja fejteni, mennyire szükséges a mindinkább fenyegetővé váló versenyharcban kielégítő eszközök szerzése, hogy ezen harcban meg lehessen állani. Ez csak úgy lehetséges, ha a hajók számát szaporítják, hordképességüket emelik és új tengeretúli vonalokat rendeznek be. Ezt azonban nem lehetett előbb megtenni mielőtt nem volt egészen bizonyos hogy milyen irányt kell ezentúl adnia a vállalatnak, oly ké d'is, mely csak a postaszereződés meghosszabbítására vonatkozó egyezményvel volt eldöntendő.

Az igazgatóság nem kételkedett hogy az osztrák Lloyd vállalatnak fontosságánál fogva a kormány nem fogja messze halasztani a tárgyalásokat és azon kelyzetbe fogja juttatni, hogy a tengeri fölényét való nemes versenyharcban fennlebotgathatja az osztrák-magyar lofogót.

A postaszereződés végleges meghosszabbítása 1871. november 18-án történt.

Két szerződés kötöttet; az egyiket, a mely általános jellegű volt, érdekelve volt a monarchia mindkét állama, ez némi változtatással az egész szolgálatra vonatkozott. A másik melles termeszeti volt és csak Ausztriával kötöttet a triest-bombay-i havi járatra vonatkozólag. Az első szerződésben a két millió forint segély 1,700,000 forintra szállítottatott le és egyes vonalok járatásának kötelezettsége megszünttetett; ezen kívül a külföldi másodrendű vonalok segélye csökkentetett, de azon szükségességnek, hogy a nemzet vonalok nagyobb mérvben támogatassanak, elég tétetett. A menetrend olyképen módosítottatott hogy Fiume önjátsai lehetőleg teljesítették. A szerződés tartama hat évre állapított meg. A második szerződés szerint a kormány 190,000 forintot fizetett évenként tizenkét utért Triestből Bombay-

ba s ezen kívül a Suez-csatorna diákat hat évre, 1872. január 1-től kezdve. Mihelyt a szerződések jóváhagyattak a két állam törvényhozása által, a czéget: Osztrák Lloyd Osztrák-magyar Lloydra kellett változtatni.

A hajóraj mindinkább szaporodott. Egy 1870-ben teljesen a kereskedelem szükségletei szerint épült gőzös, ép olyan, a milyen az indiai vonalra szükséges volt, az „Aretusa“ 1872. márczius 5-én a társaság tulajdonába ment át. A „Menfi“ építése jól haladt előre és 1872. május havában megkezdődött a „Tebe“ építése, mely nagy-ágra fölülmúlta azt.

Általában véve úgy vételeknel mint az építéseknel oly hajók szerzésére törekedtek a melyek a legkisebb költség mellett alkalmasak az áruszállításra, a mennyiben a nagyobb térviszonyok mellett könnyebben lehetett a közönséges forgalom különös szükségleteihez alkalmazkodni.

A midőn az igazgató-tanács az 1872. május 29-én tartott negyvenedik közgyűlésén előterjesztette az 1871. év zárszámadásait, megemlékezett a kolozáról is, mely szeptember hóban lépett fel a Levanteban és az egyptomi kormánynak több mint önkényes, egyedül saját társasága védelmére tett vesztegzári intézkedéseiről, továbbá az új, részben már létező, részben várható versenyről, végül a szénáraknak egyes művek munkabeszüntetése miatt beállott emelkedéséről. Mivel a szén egyik főtényezője az üzemek, ezen említett ténynek különös fontosságot tulajdonítottak és első sorban a fogyasztásnak minden lehető módon való csökkentését rendelték el, megkezdtek az addigi géprendszernek gazdaságosabbá való átalakítását is. Azon föltevésből indultak ki, hogy az ezen czébra fordított nem jelentéktelen költségek hasznos beruházást képeznek és igazoltak. Ezen viszásságok daczára az eredmény kielégítő volt és az igazgatóság konstatálhatta, hogy nemcsak az osztalék emeltetett föl, de a hiány is törlesztetett és azonkívül tartaléktöke alkottatott.

**Möcs Zsigmond**  
felelős szerkesztő és kiadó tulajdonos.  
Battara P. könyvnyomdája, Fiume.



**Hirdetmény.**  
**A fiumei csás. és kir. hadi tengerészeti akademiába**  
való felvétel megkönnyítésére előkészítő oktatást ad

**Budinich Antal**  
fiumei m. kir. teng. iskolai tanár.  
Lakik: via nuova, casa Bonetich, 548 sz.

(Az oktatás díja mérsékelt. Kiváratra lakás- és élelmezésről gondoskodva lesz.)



## Finom francia pezsgők

Tadmására hozzuk a tisztelt közönségnek, hogy magyarországi főraktárunkat  
**Láposy F. és társa uraknak Budapesten**

Gizella-tér 1. — Egyetem-utca 2.

átadtunk, és következő eredeti gyári árakban eláruljuk:

Carte Blanche Budapesti bérmentve	nagyban	12. 30. 60	3	50
	kisinyben	12. 30. 60	3	50
Carte noire	nagyban	12. 30. 60	2	50
	kisinyben	12. 30. 60	2	50

**AUBERTIN & Cie.**  
 pezsgőgyára Ohalonsban s. m.

## PSERHOFER J.

gyógyszertára

Bécs, Singerstrasse 15. sz.

„Zum goldenen Reichsapfel“.

**Vértisztító labdacok**, melyek előbb **universalis** piruláknak nevezettek, ezen utóbbi nevet teljes joggal megérdemlik, mert alig van betegség, melyekben ezer meg ezer esetről csudálatra méltó hatásuknak ne bizonyítható volna. A legmakacsabb esetekben, melyekben minden egyéb gyógyszer hasz-  
 talanul alkalmaztattak, ezen labdacok által számtalanszor és rövid idő alatt tökéletes egészség következett be. 1 skatulya 15 pirulával 21 kr. egy tekercs 6 skatulyával 1 frt 5 kr., bérmentetlen utánvéttel 1 frt 10 kr.

A pénz előleges beküldésével bérmentve 1 tekercs pirula 1 frt 25 kr., 2 tekercs 2 frt 30 kr., 3 tekercs 3 frt 40 kr., 4 tekercs 4 frt 40 kr., 5 tekercs 5 frt 2) kr., 10 tekercs 9 frt 20 kr. (Egy tekercsnél kevesebb nem küldhető k.)

Számtalan köszönő irat tekinthető be, melyekben ezen pirulák fogyasztói hosszabb élvezetük után a legkülönbözőbb és súlyos betegségekben, köszönetet mondanak. Mindaz aki egyszer kísérletet tett vele, tovább ajánlja e szert.

**A sok köszönő irat közül néhányat itt közlünk:**

Leongang, 1883. május 15.  
 Igen tisztelt uram! Önnek pirulái valóban csudálatra méltóan működnek, nem olyanok ezek, mint egyéb di sóított szerek, hanem segélyt nyújtanak majdnem mindenkori.

A husvétkor küldött pirulák legtöbbjét ismerőseimnek és barátjaimnak osztottam, s mindnyáján segítettek, még magas koru egyének is s különböző bajokban ha nem is teljes jó egészséget, de tetemes javulást tapasztaltak, s folyvást használni akarták. Kérem emélfogva, szíveskedjék ismét 5 tekercset küldeni. Tölem és mindazoktól, kiknek szerencsésük volt az ön pirulái által egészségüket visszanyerni, fogadják benső köszönetünket.

Dentinger Márton.

Bécs-Szt.-György, 1882. febr. 16.  
 Tisztelt uram! Nem fejezhetem ki eléggé benső köszönetemet az ön piruláért, mert Isten segítségével mellett nóm, ki évek óta miserereben szenvedett s ha bár még most is ilyeneket bevennie kell, egészsége annyira helyre állott, hogy ifjú frissességgel minden dolgát végezheti. Ezen közleményemet min-

den szenvedő javára felhasználhatja s kérem egyuttal, szíveskedjék két tekercsessel küldeni, valamint két darab chinai szappant is. Kiváló tisztelettel

Novák Atajos, főkertész.

Tekintetes úr! Előre becsátva, hogy önnek minden gyógyszerere egyformán jó, mint a kitűnő fagy-balszam, mely az én családomban több idült fagydagánatot gyorsan megszüntetett, dacára az ugynevezett universalis gyógyszerek iránt való bizalmatlan ságomra, elhatároztam, önnek vértisztító piruláit használni s ezen apró golyócskák segélyével, hosszú évi aranyér bajomat ostromolni. Nem akarok magamnak érdemet szerezni, midőn önnel tudatom, hogy régi bajom több heti használat után, egészen megszűnt s ismerőseim körében a legszorgalmasabban ajánlom. Az ellen sineas kifogásom, ha ezen sorokat — névaljárásom nélkül — nyilvánosságra hozza.

Tisztelettel C. E. T.

Bécs, 1881. febr. 28.

**Fagy-Balszam** Pscherhofer J.-től, hosszú évek óta ismert legbiztosabb szer mindenféle fagyások ellen valamint üdült sebekre stb. Egy doboz 40 kr.

**Golyva - balszam,** megbízható szer a golyva nyak ellen. Egy palack 40 kr.

**Élet-essencia** (prágai cseppek) elegendő emésztés, mindenemű altesti bajok ellen. 1 palack 20 kr.

**Ökörfarkvirágnedv** általános-ismert kitűnő háziszser katarhus rekedtség, göresős köhögés stb. 1 palack 50 kr.

**Alpsi növénynedv** W. D. Bernhardtól. 1 palack 2 frt 60 kr., fél üveg 1 frt 40 kr.

**Szem-essencia** Romershausentól. 1 palack 2 frt 50 kr., fél palack 1 frt 50 kr.

**Lábizzadás elleni por** 1 skatulya 60kr.

**Mindennemű homeopathiai gyógyszerek készletben vannak.**  
 Az itt megnevezett készítményeken kívül minden az osztrák lapokban hirdett hely- és külföldi pharmatentikus különlegességek készletben vannak s mincén a raktárban nem levő cikkekről pontosan és olcsón gendokodunk.

**A postai küldemények gyorsan és pontosan eszlőzöltnék elegendes pénzbe-  
 küldésre vagy utánvétellel.**

**A pénznek előleges beküldésével (legjobb postautalvánnyal) a postán sokkal kevesebbe kerül, mint az után vételnél.**

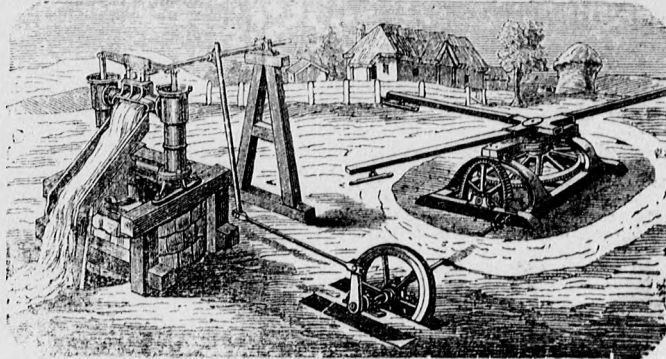
(1-12)

PRIMA FABBRICA UNGHERESE

Macchine ed attrezzi per lo spegnimento del fuoco

Bukarest **F. WALSER** Kolosvár  
 Via Crivici n. 65 Belmonstruetea 12

Fabbrica e Deposito principale: BUDAPEST, Rottenbiller N. 66.  
 Corrispondenza in tutte le lingue.



Fabbrica premiata in tutte le esposizioni universali, per la produzione di macchine ed altri attrezzi per lo spegnimento del fuoco, macchine idrotecniche, pozzi a pompe, campane per le chiese. Esportazione nei paesi ereditari della Monarchia, nella Russia ed in tutto l'Oriente. — A richiesta si mandano gratis e franchi di porto prospetti forniti da modelli. — Bilanci e disegni di progetti si somministrano gratis.

A cs. kir. szabadalm.  
**Köszvény-Szesz**

általános klosternenburgi  
**GICHTFLUID**

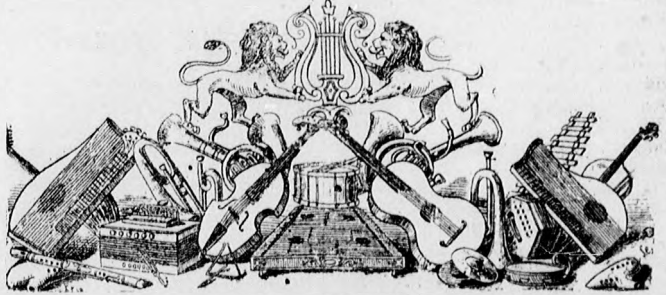
név alatt ismert (a rendőri egészségügyi laboratorium által megvizsgálva és a cs. kir. szabadalom valamint a törv. be-  
 negyezett védjegy által forgalma biztosítva) valóságos külön-  
 legesség!

**KÖSZVÉNY és CSÚZ**

test, izom és d. egy nese, az egyes idegek bémulása, hát- és derékfájdalmak, altesti és a vastagbél görcsöl, kolika ficzomodások s. b. ellen.  
 Ára fél üveg 50 kr., 1 nagy üveg 1 frt, postán 15 kr.-ral több.

Főletét és postai szétküldés:  
**HOFMANN A. gyógyszer-tára Klosterneuburgban.**

Főraktár Magyarország részére:  
**TÖRÖK JÓZSEF gyógyszer-t., Budapest, király-utca 12.**  
 Továbbá kapható a következő gyógyszertárakban: Eszékön Diems J. C. Ozer-  
 nowitzban; Alth E. Triestben; Prendini R. gyógsz. valamint az osztr.-m. bir. legt. gyógyt.  
 NB. Mindenkori csak a KLOSTERNEUBURGI KÖSZVÉNY-SZESZ ké-  
 rendő, s a törv. védjegy megtekintendő.



Harmonika fuvola 12 billentyűvel, finom hangokká a melyek szikpába való befúvás által működnek. Mindenkinék igen alkalmas mulato-eszköz. Kisiny- és nagyknak egyaránt alkalmas. Ára 2 frt.

Legújabb szalon hangszer **Orchestronette Hanophon!** Minden eddig ismert mechanikus hangszert, az Aristont is felülmúlja, igen alkalma családok számára kisebb házi mulatságok megtartására. Minden tetszős zeneművet el lehet e hangszeren játszani. Ára 6 költával 30 frt; minden további kóta, melyek 1500 drból választhatók — 65 kr. Képes árjegyzék 300 ábrával ingyen és bérmentve. — Harmonikáról külön árjegyzék kérendő

**STERNBERG ARMIN**

hangszergyár Budapest, Kerepesi-ut 36.

Szerkesztő  
 Redazione  
 Piac

Előfizetés  
 Egy évre  
 Félévre  
 Negyedévre  
 2 hóra  
 Külföldre 1 év

Üdvöz

Amag-  
 dozót: a  
 ből üdvöz-  
 Nemesak  
 üdvözöljék  
 kat is, ak-  
 zék, hog-  
 ragyogó  
 fényesebb-  
 szilárdabb-  
 mely e di-  
 gerhez, de  
 magyar h-  
 Aldás

lamra néz-  
 lyet a ma-  
 hol az o-  
 kétszeres  
 zon forrás-  
 tum kis t-  
 gyar kult-  
 élet szün-  
 tikai hata-  
 tünk nag-  
 olasz nye-  
 szemlebe-  
 s ahol a  
 romszinű  
 szemel e-  
 szele.

Nemz-  
 ső pont f-  
 dog-ságát  
 csak a mi-  
 nero ké-  
 Nemesak  
 közeivel.

erősítük  
 gyar kult-  
 mi életim-  
 konszenzi-  
 tünkkel  
 szoros m-  
 annyí kö-  
 egyébnem  
 dekeinket  
 több száz  
 lan hűség-

Bárha  
 jobban é-  
 ná mind-  
 lése, s a  
 társadal-  
 esolása, a  
 sadalmi  
 első kö-  
 zai testü-  
 tek, egy-  
 többször,  
 mal siet-  
 lámái me-  
 káikat e-  
 nyörü te